

Re vo mélet er Werhiez glan, Mari konsewet hep pehed.
Que soit louée la Vierge pure, Marie conçue sans péché.
 Re vo mélet de virwikén anw kær Mari, Mamm ha Gwerhiéz.
Que soit loué à jamais le beau nom de Marie, Mère et Vierge.
 Re vo mélet hoah Sant Joheb, pried santél er Werhiéz glan.
Que soit loué aussi Saint Joseph, saint époux de la Vierge pure.
 Re vo mélet Santéz Anna, patroméz vat er Vretoned.
Que soit louée Sainte Anne, la Bonne Patronne des Bretons.
 Re vo mélet en Aotrou Doué get en holl Sent hag en Æled.
Que soit loué le Seigneur Dieu par tous les Saints et les Anges.

R/ Re vo mélet.
R/ Qu'elle soit louée.
 R/ Re vo mélet.
R/ Qu'il soit loué.
 R/ Re vo mélet.
R/ Qu'il soit loué.
 R/ Re vo mélet.
R/ Qu'elle soit louée.
 R/ Re veint mélet.
R/ Qu'ils soient loués.

Angelus e brezhoneg / Angelus en breton : (abbé Mathurin Sanson : 1736-1811)

1. Un Æl a-berh en Aotrou Doué
 De Vari e laras un dé :
 "Mari, Doué en deus ho choéjet
 'Eit bout Mamm de Salvér er bed. " *Je vous salue.... Pour être la Mère du Sauveur du monde.*

2. Er Werhiéz e respont neuzé :
 "Chetu matéh en Aotrou Doué,"
 Re vo gwraet dein, Æl benniget,
 Hrevé er péh ho peus lâret.

3. Kentéh hrevé komzeù en Æl,
 Dré gelloud er Spered Santél,
 Mab Doué e zo bet konsewet
 É-mesk en dud en deus béwet.

Ora pro nobis, Sancta Dei Génitrix.
 Ut digni efficiámur promissionibus Christi.

*Un Ange de la part du Seigneur Dieu
 À Marie dit un jour :
 "Marie, Dieu vous a choisie
 Pour être la Mère du Sauveur du monde."*

*La Vierge répond alors :
 "Voici la servante du Seigneur,"
 Qu'il me soit fait Ange béni,
 Selon ce que vous avez dit."*

*Aussitôt, selon les paroles de l'Ange,
 Par la puissance du Saint Esprit,
 Le Fils de Dieu a été conçu,
 Il a vécu parmi les hommes.*

*Priez pour nous, Sainte Mère de Dieu
 Afin que nous soyons dignes des promesses du Christ.*

Prions le Seigneur:

Seigneur, daigne répandre ta grâce en nos âmes, afin qu'ayant connu par le message de l'Ange l'incarnation de ton Fils bien-aimé, nous parvenions par les mérites de sa passion et de sa croix, jusqu'à la gloire de la résurrection. Par le même Jésus Christ, notre Seigneur. **Amen.**



Re vo mélet berped Jézuz ér Sakremant ag en Aotér ! / Que soit toujours loué Jésus dans l'Eucharistie !

Salut du Saint Sacrement après la messe : E Parrez Karnasenn / En la paroisse de Kernasclédenn Salut du saint Sacrement goude an overenn :

Kanenn-digor / Chant d'exposition :

Adóro te devóte, latens Déitas,
 Quæ sub his figúris vere látitas :
 Tibi se cor meum totum súbicit,
 Qui te contéplans totum déficit.

*Je t'adore avec ferveur, Divinité cachée à mon côté
 Qui sous ces apparences vraiment prends corps,
 À Toi, mon cœur tout entier se soumet
 Parce qu'en te contemplant, tout entier il s'abandonne.*

Iesu quem velátum nunc ascípío :
 Oro fiat illud quod tam sítio :
 Ut te reveláta cernens fácie
 Visu sim beátus tuæ glóriæ. Amen.

*Jésus, qui sous un voile, à présent, je regarde,
 Je t'en prie, que se réalise ce dont j'ai tant soif,
 Te contempler, la face dévoilée,
 Que je sois bienheureux, à la vue de ta gloire. Amen.*

Attribué à Saint Thomas d'Aquin pour l'institution de la fête-Dieu en 1264. (L'original compte 7 strophes)

Adoramp didrouz ar sakramant ag an aoter / Adorons en silence le Saint Sacrement :

Kent er bennoh / Avant la bénédiction

Tantum ergo sacraméntum venerémur cernui
 Et antiquum documéntum novo cedat rítui ;
 Præstet fides suppleméntum sénsuum deféctui.

*Ce sacrement si admirable , vénérons-le humblement,
 Et qu'au précepte d'autrefois succède un rite nouveau ;
 Que la foi vienne suppléer à nos sens et à leurs limites.*

Genitóri, genitóque laus et iubilátió,
 Salus, honor virtus quoque sit et benedictio:
 Procedénti ab utróque compar sit laudátió.
 Amen

*Au Père, au Fils, louange et jubilation ;
 Salut, puissance, et honneur et toute bénédiction!
 À l'Esprit procédant du Père et du Fils, même louange.*

(Saint Thomas d'Aquin)

V/ Panem de cælo præstitisti eis.
 R/ Omne delectaméntum in se habéntem.

*Tu leur as donné le pain du ciel.
 Qui renferme en lui toutes les douceurs.*

Prions : Seigneur Jésus-Christ, dans cet admirable Sacrement tu nous nous as laissé le mémorial de ta passion; et de ta Croix, donne-nous de vénérer d'un si grand amour le mystère de ton corps et de ton sang, que nous puissions recueillir sans cesse le fruit de ta rédemption. Toi qui règnes avec le Père et le Saint Esprit, maintenant et pour les siècles des siècles. **R/ Amen.**

Bennozh ar Sakremant : Bénédiction du Saint Sacrement: +

Goude ar bennoh e kaner melasionoù / Après la bénédiction, on chante les louanges divines :
Goudé er bédenn hag er bennoh/Après l'oraison et la bénédiction (Dom Hervé)

Re vo mélet en Aotrou Doué, re vo mélet é anw santél.
Que soit loué le Seigneur Dieu, que soit loué son saint nom.

Re vo mélet Salvér er bed, Jézuz gwir Doué daet de vout dén.
Que soit loué le Sauveur du monde, Jésus vrai Dieu fait homme.

Re vo mélet anw Jézuz Krist, re vo mélet kalon Jézuz.
Que soit loué le nom de Jésus-Christ, que soit loué le cœur de Jésus.

Re vo mélet berped Jézuz ér Sakremant ag en Aotér.
Que soit toujours loué Jésus dans l'Eucharistie.

Re vo mélet Rouanéz en neañw, Santéz Mari, Mamm hor Salvér.
Que soit louée la Reine des cieus, Sainte Marie, Mère de notre Sauveur.

R/ Re vo mélet.
R/ Qu'il soit loué.
 R/ Re vo mélet.
R/ Qu'il soit loué.
 R/ Re vo mélet.
R/ Qu'il soit loué.
 R/ Re vo mélet.
R/ Qu'il soit loué.
 R/ Re vo mélet.
R/ Qu'elle soit louée

